

නොමිලේ නිකුත් කෙරේ

இலவசம்
Issued Free

ම ආකෘතිය ප්‍රචාරණ මුද්‍රා Form O
ආ 'වී' 37 ම.ම.37 I.M. 37

ආගමන හා විගමන දෙපාර්තමේන්තුව

சுடிவரவு, சుடிவகல்வுத் திணைக்களம் DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

ශ්‍රී ලංකා ගමන් ලියවිල්ලක් සංශෝධනය කිරීම සඳහා අයදුම් පත්‍රය
இலங்கை பிரயாணச் சீட்டில் திருத்தஞ் செய்வதற்கான விண்ணப்பம்
APPLICATION FOR AMENDING A SRI LANKAN TRAVEL DOCUMENT

කාර්යාලීය ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரியம் For office use only			

ලපදේ සඳහා කරුණාකර පසුපිට බලන්න. ළමයින්ගේ නම ඇතුළත් කිරීම හෝ ඉවත් කිරීම සඳහා ආ.වී. 35 ඩී ආකෘති පත්‍රය භාවිතා කළ යුතුය.

மறுபக்கத்திலுள்ள அறிவுறுத்தல்களை தயவு செய்து வாசிக்கும். பிள்ளைகளைச் சேர்ப்பதற்கு அல்லது நீக்குவதற்கு படிவம் கு. கு. 35டி ஐ உபயோகிக்கவும்.

PLEASE TURN OVERLEAF FOR INSTRUCTIONS. FORM I.M. 35 C SHOULD BE USED FOR INCLUSION OR DELETION OF THE NAMES OF CHILDREN

(අ) (i) දැනට ඇති ගමන් ලියවිල්ලේ අංකය/ தற்போதைய பிரயாணப் பத்திரத்தின் இலக்கம் /
(A) Present Travel Document Number

--	--

(ii) වාසගම
முதற் பெயர்
Surname

--	--

(iii) වාසගම හැර අනෙකුත් නම්
முதற்பெயர் தவிர்த்த வேறு பெயர்கள்
Names other than surname

--	--

(iv) ස්ථිර ලිපිනය
நிரந்தர விலாசம்
Permanent address

--	--

(ආ) අදාළ කොටුව තුළ (✓) ලකුණ යොදමින් වෙනස් කළයුතු කොරතුරු සපයන්න.
(ஆ) திருத்தம் செய்ய வேண்டுமாயின் மாதிரியம் குறித்த கூட்டிலுள்ள (✓) சரி அடையாளமிடவும்.
(B) Mark (✓) in the relevant cage/s only if you want to amend same and furnish information

(i) වාසගම/අනෙකුත් නම/විවාහයට පසු නම වෙනස් කිරීම
முதற்பெயர்/ வேறு பெயர்கள்/ விவாகத்தின் பின் பெயர் திருத்தம்
Change of surname/other names/name after marriage

--	--

(ii) වෘත්තිය/වැඩ/නම
தொழில்/பதவி/ தொழில்/ பதவி
Profession/Job/Designation

--	--

(iii) හැඳුනුම්පත් අංකය ඇතුළත් කිරීම
தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கத்தை உட்படுத்தல்
Inclusion of identity card number

--	--

(iv) වලංගු කාලය දීර්ඝ කිරීම අවුරුදු
செல்லுபடியாகும் காலநீட்டிப்பு வருடங்கள்
Extension of period of validity Years

(v) නැවත වාරිකාවක් සඳහා වලංගු කිරීම
மீண்டுமொரு பிரயாணத்திற்காக செல்லுபடியாக்குதல்
Validation for another journey

(vi) සියළුම රටවල් සඳහා වලංගු කිරීම
சகல நாடுகளுக்கும் செல்லுபடியாக்குதல்
Validation for all countries

(vii) වෙනත් සංශෝධන }
வேறு ஏதாவීමும் மாற்றம் }
Any other amendments }

ඉහත සඳහන් විස්තර මගේ දැනීමේ හැටියට සත්‍ය හා නිවැරදි බව මෙයින් ප්‍රකාශ කරන අතර, මගේ ගමන් ලියවිල්ලෙහි ඉහත සඳහන් සටහන් ඇතුළත් කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිමි.
மேல்கண்ட விவரங்கள் நான் அறிந்தவரையில் உண்மையானவையென்றும் சரியானவையென்றும் உறுதி கூறி அதற்கேற்ப புகුණுறிப்புச் செய்யவேண்டுகின்றேன்.
I certify that the above particulars are true and correct to the best of my knowledge and request that my travel document be endorsed accordingly.

දිනය/திகதி/Date :
අයදුම්කරුගේ අත්සන/விண்ணப்பதாரியின் கையொப்பம்/Signature of the Applicant

FOR OFFICE USE ONLY					
Approved	Entered	Validated	Printed	Issued	Received
Fee Collected		Amount		Receipt Number	
Observation					

ලපදෙස්

ශ්‍රී ලංකා ගමන් ලියවිල්ලක වලංගු කාලය දීර්ඝකිරීම, එහි අඩංගු තොරතුරු සංශෝධනය කිරීම හෝ අළුතින් තොරතුරු ඇතුළත්කිරීම සඳහා මෙම ආකෘති පත්‍රය නිවැරදිව පුරවා ඉදිරිපත් කළ යුතුය. ගමන් ලියවිල්ලක වයස අවුරුදු 16 ට අඩු ළමයින්ගේ නම ඇතුළත් කිරීමට හෝ ඇතුළත් කළ නම ඉවත් කිරීමට ආ.වි. 35 ඩී ආකෘති පත්‍රය භාවිතා කළ යුතුය. අත්සන/ජායාරූපය වෙනස් කළ යුතු නම් අර්ධ ගමන් බලපත්‍රයක් ලබාගත යුතුය. ලියවිලි ජායා පිටපත් සමග ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

- (අ) ගමන් ලියවිල්ලේ අංකය, නම, ජීවිත ලිපිනය සෑම අයදුම්කරුවකු විසින්ම සම්පූර්ණ කළ යුතුය.
- (ආ) (i) ඔබේ ගමන් ලියවිල්ලේ සඳහන් වාසගම හෝ අනෙකුත් නම් සංශෝධනය කිරීමට හෝ කාන්තාවකට විවාහයෙන් පසු නම වෙනස් කිරීමට අවශ්‍ය නම් සංශෝධනය විය යුතු ආකාරය මෙහි ලියන්න. සනාථ කිරීමට උපදැන්වැවිලියක සහතිකය ඉදිරිපත් කරන්න.
- (ii) වෘත්තීය/ධනීය වාසගම හෝ තනතුර ඇතුළත් කිරීමට/සංශෝධනය කිරීමට අවශ්‍ය අයුරු මෙහි ලියන්න. සනාථ කිරීමේ සහතික/ලියවිලි ඉදිරිපත් කරන්න.
- (iii) ඔබේ පුද්ගල හැඳුනුම්පතේ අංකය ගමන් ලියවිල්ලේ ඇතුළත් කොට තැන්පත් හෝ එම අංකය පසුව වෙනස් කිරීමට ඇත්නම් නව හැඳුනුම්පතේ අංකය මෙහි ලියන්න. හැඳුනුම්පත ඉදිරිපත් කරන්න.
- (iv) වලංගු කාලය දීර්ඝ කළ යුතු වසර ගණන කොටුව තුළ ලියන්න. ගමන් බලපත්‍රයක් නිකුත් කළ දින සිට වසර 5ක් සඳහා වලංගු වේ. (උපරිම වසර වසර 5 කට වලංගු කළ හැකිය.) හඳුනාගැනීමේ සහතිකයක්/හදිසි සහතිකයක් නිකුත් කළ දින සිට වසර 2 කට වලංගු වේ. (උපරිම වසර වසර 2කට වලංගු කළ හැකිය.) ගාස්තුව වසරකට රු. 200,00 බැගිනි.
- (v) ගමන්වාර සීමා කොට ගමන් බලපත්‍රයක් නිකුත් කරන ලද විටෙක, එවැනි පිටසතක් ඉවත් කළ යුතු හෝ වෙනස් කළ යුතු අවස්ථාවන්හි සාක්ෂි වශයෙන් අදාල ලියකියවිලි ද සමග ඉදිරිපත් කරන්න.
- (vi) මැදපෙරදිග ඇතුළු නිවැරදි රටවල් සඳහා නිකුත් කළ ගමන් බලපත්‍රයක් සියළුම රටවල් සඳහා වලංගු කිරීමේ ගාස්තුව රු. 5,000.00 කි.
- (vii) වෙනත් සංශෝධන ඇත්නම් විස්තර දක්වන්න.

ගාස්තු : වලංගු කාලය දීර්ඝ කිරීම සහ සියළුම රටවලට වලංගු කිරීම හැර අනෙකුත් එක් එක් සංශෝධන සඳහා ගාස්තුව රු. 500.00 කි.
ගාස්තු සංශෝධනයට යටත් වේ. අදාළ කවුච්ට ගාස්තු ගෙවා ලදුපතක් ලබාගන්න.

අභිච්ඡාදන කොටස්

විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය. විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය. විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය. විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය.

- (අ) විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය. විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය. විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය.
- (ආ) (i) උපරිම වසර වසර 5 කට වලංගු කළ හැකිය. ගාස්තුව වසරකට රු. 200,00 බැගිනි.
- (ii) ගමන්වාර සීමා කොට ගමන් බලපත්‍රයක් නිකුත් කරන ලද විටෙක, එවැනි පිටසතක් ඉවත් කළ යුතු හෝ වෙනස් කළ යුතු අවස්ථාවන්හි සාක්ෂි වශයෙන් අදාල ලියකියවිලි ද සමග ඉදිරිපත් කරන්න.
- (iii) මැදපෙරදිග ඇතුළු නිවැරදි රටවල් සඳහා නිකුත් කළ ගමන් බලපත්‍රයක් සියළුම රටවල් සඳහා වලංගු කිරීමේ ගාස්තුව රු. 5,000.00 කි.
- (iv) වෙනත් සංශෝධන ඇත්නම් විස්තර දක්වන්න.

කුඩා කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය. විද්‍යාඥානුකූලව පරීක්ෂා කළ හැකි කාලයක් තුළදී අලුත් සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා අවශ්‍ය වන පත්‍රයකට අවශ්‍ය වන සියලුම කොටස් සම්පූර්ණ කළ යුතුය.

Instructions

This form should be correctly filled and forwarded if the validity of a Passport should be extended and the details contained therein be amended or new details be included. Form I.M. '35' C should be used for the inclusion or deletion of the names of children below 16 years of age in a travel document. Please note, that if the signature/photograph is to be changed a new passport should be applied for. Documents should be produced with photo stat copies.

- (A) The passport number, name, permanent address should be filled in by every applicant.
- (B) (i) If it is necessary to amend the surname or other names in the travel document or to change the name after marriage, please write the manner in which the amendment should be made. The certificate of birth/marriage in proof, should be forwarded.
- (ii) Write the manner in which the profession/designation or job description should be included/amended. Document/certificate in proof should be forwarded.
- (iii) If your identity card number is not included in the travel document, or the number has since changed, write the new identity card number and submit same.
- (iv) Write in the cage the number of years for which the period of validity should be extended. The passport is valid for five years and can be renewed for a maximum of another 05 years. An identity certificate/emergency certificate is valid for 02 years from the date of issue and can be renewed for a maximum of another 02 years. The fee for renewal is Rs. 200,00 per year.
- (v) If a passport has been issued with a restricted endorsement and whenever such endorsement has to be amended/deleted please submit along with relevant supporting documents.
- (vi) Fee for validating a (middle-east) specified countries passport, for all countries is Rs. 5000.00
- (vii) Any other amendments. Please specify.

Fees : The fee for each amendment except for the extension of the period of validity and validating for all countries, is Rs. 500.00 Fees are subject to revision. Make payments to the relevant counter and obtain a receipt.